



**CAVILAM**  
Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias  
1 Avenue des Célestins – BP2678  
03206 Vichy Cedex – France  
Tél. : 33 (0)4 70 30 83 83 – Fax : 33 (0)4 70 30 83 84  
Email : [info@cavilam.com](mailto:info@cavilam.com)  
Sites : [www.cavilam.com](http://www.cavilam.com) et [www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com)

## **Ambassade de France en Italie**

**Services culturels**

**Via Giulia, 251 / 00186 ROME**

## **STAGE DE PERFECTIONNEMENT PROFESSEURS ITALIENS DNL**

**Du lundi 18 juillet au samedi 30 juillet 2011**

**(Arrivée le dimanche 17 juillet)**

***Programma di massima***

**CAVILAM - Vichy**

**Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias  
Université de Clermont-Ferrand**

## **PUBLIC**

20 professeurs italiens de DNL, essentiellement en histoire, appelés à enseigner en français soit dans les sections franco-italiennes préparant au double diplôme d'Esabac, soit selon la méthodologie CLIL/EMILE en classe de terminale.

## **DATES ET DUREE**

2 semaines, du lundi 18 au samedi 30 juillet 2011. Arrivée le dimanche 17 juillet, départ le 30 juillet 2011.

## **LIEU**

**CAVILAM**, 1 avenue des Célestins, 03200 Vichy, France.

Tél. +33 4 70 30 83 83, fax : +33 4 70 30 83 84. [info@cavilam.com](mailto:info@cavilam.com)

Le CAVILAM est une association à but non lucratif créée en 1964 par l'Université de Clermont-Ferrand et la ville de Vichy.

## **HEBERGEMENT**

Afin de faciliter une immersion linguistique la plus efficace possible, les stagiaires sont hébergés en familles d'accueil en chambre individuelle en demi-pension en semaine et en pension complète le week-end.

### **Repas de midi :**

Du lundi au vendredi, les participants déjeuneront au restaurant du CAVILAM.

### **Déplacements :**

En raison de la taille de la ville et de sa topographie, il n'est pas nécessaire de prévoir un déplacement en transports en commun. Tout peut se faire à pied.

## **ACCUEIL**

À leur arrivée, les stagiaires seront accueillis en gare de Vichy par les familles d'accueil et accompagnés jusqu'à leur logement.

## PROGRAMME CULTUREL ET DE LOISIRS

Les services culturels et d'accueil du CAVILAM assistent les participants dans toutes les opérations de la vie quotidienne : documents, démarches administratives, problèmes de santé, etc. De nombreuses animations collectives (ciné-club, soirées conviviales, soirées contes, théâtre, etc.) ainsi que des activités sportives de groupes sont proposées chaque semaine à titre gratuit.

## EXCURSIONS ET DECOUVERTE DE LA REGION

Des excursions optionnelles sont proposées aux stagiaires afin de leur permettre de découvrir la région. Une participation aux frais leur est demandée pour le transport.

## PROGRAMME DE LA FORMATION

62 heures de formation (45 minutes) sur deux semaines + travail personnel.

## OBJECTIFS

- Développer les connaissances linguistiques en fonction des niveaux de chacun.
- Développer les connaissances méthodologiques spécifiques à l'enseignement d'une DNL.
- Diversifier enrichir les pratiques pédagogiques centrées sur la motivation.

## PROGRAMME

### Perfectionnement linguistique 36 heures de 45 minutes

En été, ces stages de perfectionnement linguistique sont dédiés aux enseignants.

Le premier lundi, les stagiaires passent un test de positionnement linguistique.

Ils sont ensuite intégrés à la classe correspondant à leur niveau.

Tous les niveaux du Cadre européen commun de référence sont représentés.

Les cours proposent une étude intensive de la langue. Ils sont essentiellement basés sur l'utilisation de documents authentiques issus des médias. Les documents choisis tiennent compte des spécialités des enseignants et de leurs intérêts. Ils mettent particulièrement l'accent sur les interactions de groupe et l'incitation à la prise de parole.

Ils comprennent une actualisation des connaissances en civilisation française.

Comme ils s'adressent à des enseignants, ils intègrent une réflexion régulière sur la méthodologie pratiquée et sur le thème : apprendre à apprendre.

### Atelier DNL dédié 18 heures de 45 minutes

Cet atelier sera tout spécialement destiné aux enseignants d'histoire.

À cette période, d'autres ateliers DNL seront disponibles pour d'éventuels enseignants d'autres matières, car d'autres groupes sont prévus.

Les deux enseignantes en charge du groupe reprendront la méthodologie CLIL/EMILE en adaptant la formation aux besoins exprimés par le groupe.

La formation s'articulera principalement sur les points suivants :

- Utiliser les capacités cognitives et les stratégies d'apprentissage en DNL ;
- Mettre en place une pédagogie fondée sur les tâches ;
- Développer la compréhension et l'expression orales ;
- Développer la compréhension des écrits et l'expression écrite ;
- Savoir trouver et utiliser les ressources sur Internet.

### **Deux conférences** 4 heures de 45 minutes

Les conférences sont données le lundi matin par des universitaires sur des sujets de civilisation, d'actualité ou de méthodologie. Les intervenants sont des universitaires ou des formateurs expérimentés spécialistes du domaine traité.

### **Séances Découverte** 8 heures de 45 minutes

Ces cours sont destinés à favoriser les contacts entre stagiaires de toutes nationalités et à permettre ainsi le partage d'expérience.

**Les mardis**, au choix :

- une conférence interactive sur un sujet pédagogique (par exemple : la pédagogie des échanges, le rôle de la traduction en classe de langue, comment choisir un manuel, etc.)
- le forum des formateurs (chaque semaine, plusieurs thèmes liés au monde éducatif sont proposés et discutés en petits groupes ou des exemples de bonne pratique sont proposés par les collègues)
- présentation d'un nouveau matériel pédagogique

**Les jeudis**, au choix :

- activité théâtrale (pratique de techniques simples)
- groupe chanson (pour connaître et chanter les chansons d'aujourd'hui)
- atelier d'expérimentation pédagogique (écriture et lecture créatives, jeux de rôles, etc.)

**Tous les stagiaires ont un accès Internet personnel avec poste individuel et/ou accès WIFI. Ils peuvent utiliser les ressources de la médiathèque interuniversitaire.**

### **FORMATEURS**

Les enseignements seront assurés sous la responsabilité pédagogique de l'université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand et de la direction pédagogique du CAVILAM.

Les formateurs sont des spécialistes de DNL et de l'enseignement du français langue étrangère. Il est fait appel à des intervenants externes universitaires ou professionnels.

Deux enseignantes seront plus particulièrement chargées du groupe pour la partir DNL.

Il s'agit de :

- **Mme Martine CORSAIN**, Conseillère pédagogique du CAVILAM, spécialiste des DNL
- **Mme Isabelle BARRIERE**, Responsable du service multimédia, également spécialiste de DNL

### **LES RENCONTRES AVEC DES INSTITUTIONS, EDITEURS, LIBRAIRES...**

Au cours du stage, **TV5MONDE**, **RFI**, **CANAL ACADEMIE**, le **Conseil de l'Europe**, la **FIPF** et des éditeurs spécialisés en français langue étrangère et en pédagogie (**CLE International**, **Didier**, **Hachette**, **PUG**, **Difusión/Maison des langues**, **Chronique sociale...**) présentent leurs nouvelles parutions et activités.

### **METHODOLOGIE**

La méthodologie novatrice du CAVILAM est internationalement réputée.

Les stagiaires sont eux-mêmes actifs dès les premiers moments du cours.

Le travail alterne exposés, travaux de groupes, élaboration de séquences pédagogiques et discussions critiques.

### **LE SUIVI DES STAGIAIRES**

Les stagiaires sont accompagnés pendant toute la durée de leur séjour.

Une personne référence est nommée pour suivre le groupe.

Le service hébergement et accueil du CAVILAM règle les problèmes quotidiens qui pourraient survenir : santé, documents administratifs, questions de logement, etc.

## CERTIFICAT ET EVALUATION

Les stagiaires reçoivent une attestation de stage détaillée ainsi qu'un certificat cosigné par le CAVILAM et l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand.

À la fin de leur séjour, les participants remplissent un **questionnaire d'évaluation** sur le programme pédagogique et les conditions de séjour.

## LE CAVILAM, CENTRE DE REFERENCE POUR LE FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE ET LA FORMATION D'ENSEIGNANTS

Fondé par l'université de Clermont-Ferrand et la ville de Vichy en 1964, le CAVILAM est un des centres de référence en France pour l'enseignement du français langue étrangère et la formation d'enseignants, en particulier en raison de son rôle moteur dans **l'innovation pédagogique et l'utilisation des TICE et des médias** à travers la production de nombreux supports innovants d'enseignement du français et de très nombreuses missions de formation et d'expertise auprès d'enseignants de français.

Ses équipements techniques exceptionnels permettent à chaque stagiaire de travailler dans les meilleures conditions.

En 2010, le CAVILAM a reçu près de 4000 étudiants de 108 nationalités et plus de 1000 professeurs en formation linguistique ou pédagogique. Il a assuré 52 missions de formation et d'expertise dans le monde.

Le CAVILAM développe de nombreux matériels pédagogiques novateurs et coopère de façon étroite avec le ministère français des Affaires étrangères et européennes, l'Institut français, TV5MONDE (en particulier pour son site [www.TV5monde.org](http://www.TV5monde.org) et le dispositif multimédias interactif « 7 jours sur la planète »), l'OIF, RFI, le Bureau export de la musique française et la radio de l'Institut de France [www.canalacademie.com](http://www.canalacademie.com).

Il a obtenu le **Label européen des langues en 2009/ 2010** pour le projet « Espace Apprendre » de Canal Académie...

## UNE QUALITE GARANTIE

En 2008, le CAVILAM a obtenu le **LABEL QUALITÉ FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE** délivré par les ministères français des Affaires étrangères et européennes, la DGLFLF et le ministère de l'Éducation nationale avec la note maximale dans les cinq domaines évalués : accueil, formation, enseignants, locaux et gestion.